

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

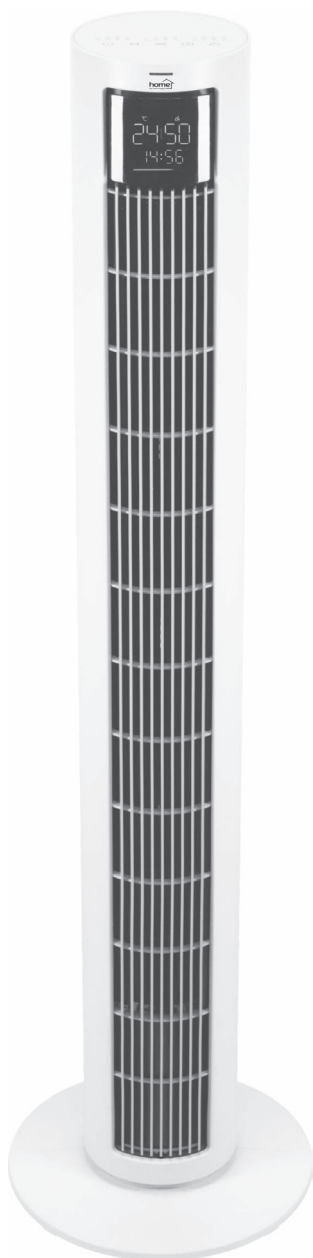
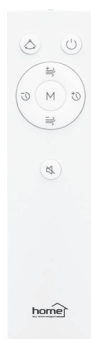


figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

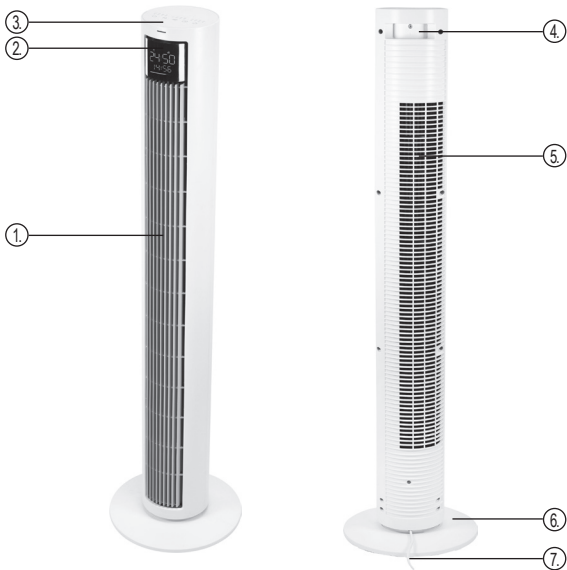


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

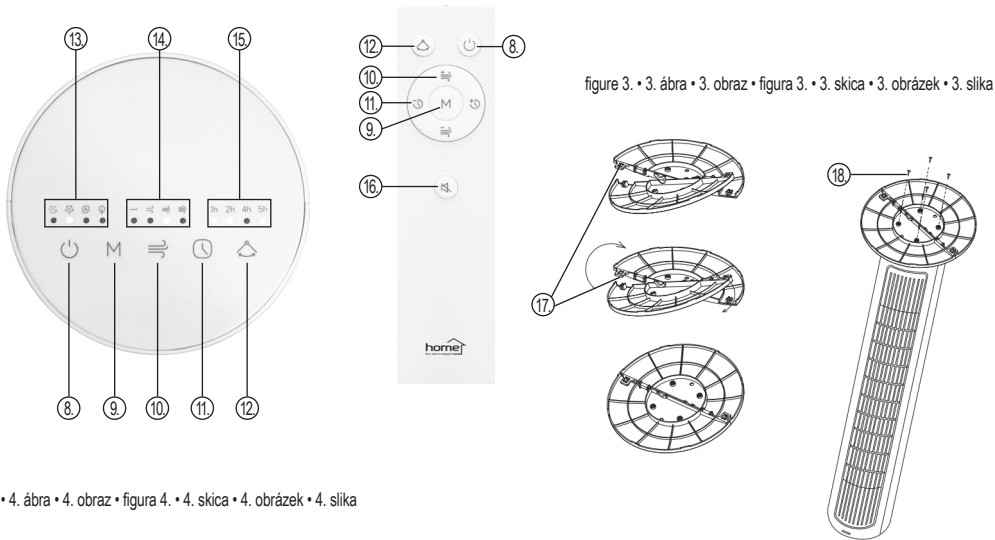


figure 4. • 4. ábra • 4. obraz • figura 4. • 4. skica • 4. obrázek • 4. slika

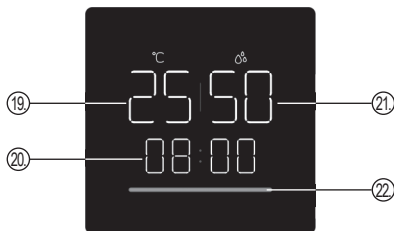


figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

| | EN | H | SK | RO | SRB-MNE | CZ | HR-BIH |
|----|---------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|--|--|--|------------------------------------|
| 1. | air outlet | levegő kivezető nyílás | výstup vzduchu | orificiu de ieșire a aerului | otvor za izlaz vazduha | výstupní otvor pro vzduch | izlaz zraka |
| 2. | LED display | LED kijelző | LED displej | Afișaj cu leduri | LED displej | LED displej | LED zaslon |
| 3. | touch control panel and display | érintőgombos vezérlőpanel és kijelző | dotykový ovládací panel a displej | Panou de comandă și afișaj tactile | dugmadi na dodir, kontrolna ploča sa displejom | ovládací panel s dotykovými tlačítky a displej | dodirna upravljačka ploča i zaslon |
| 4. | recessed carrying handle | süllyesztett hordfűl | zapustená rukoväť | măner încastat pentru transport | upuštena drška | zapuštěné držadlo | udubljena ručka za nošenje |
| 5. | air inlet with protective grid | levegő bevezetés védőráccsal | prívod vzduchu s ochrannou mriežkou | Orificiu de intrare a aerului cu grilaj de protecție | rešetka otvora ulaza vazduha | vstup vzduchu s ochrannou mřížkou | ulaz zraka sa zaštitnom rešetkom |
| 6. | base | talp | podstavec | bază | postolje | podstavec | podnožje |
| 7. | power cord | hálózati csatlakozóvezeték | napájací kábel | cablu de alimentare | strujni priključni kábel | napájecí kábel | kábel za napajanje |

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

| | EN | H | SK | RO | SRB-MNE | CZ | HR-BIH |
|-----|--------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|---|--|--|--|
| 8. | on/off switch | be-ki kapcsoló | za- vypínač | înterupător de pornire/oprire | uključivanje-isključivanje | vypínač | prekidač za uključivanje/isključivanje |
| 9. | mode selector button | üzemmód választó gomb | tlačidlo výberu režimu | buton de selectare a modului | odabir režima rada | tlačítko pro výběr provozního režimu | tipka za odabir načina rada |
| 10. | fan speed setting | ventilátor sebességfokozat | rychlosť ventilátora | setarea vitezei ventilatorului | odabir brzine | volba rychlosti ventilátoru | brzina ventilatora |
| 11. | on/off timer | be- vagy kikapcsolás időzítés | časovač za-/vypnutia | temporizator de pornire/oprire | tajmer za uključivanje ili isključivanje | časování zapnutí nebo vypnutí | tajmer za uključivanje ili isključivanje |
| 12. | oscillation switch | oscillálás kapcsoló | spínač oscilácie | Buton de oscilare | prekidač za oscilaciju | přepínač oscilace | prekidač za oscilaciju |
| 13. | mode indicators | üzemmód kijelzők | kontrolky režimu | indicatori de mod | indikator režima rada | indikátory provozního režimu | indikatori načina rada |
| 14. | speed settings | sebességfokozatok | stupne rýchlosti | setări de viteză | brzina | stupně rychlosti | razine brzine |
| 15. | on/off timing indicators | be- vagy kikapcsolásidőzítés kijelzők | kontrolky časovača za-/vypnutia | indicatori pentru temporizarea pornirii/opririi | indikator tajmera | časování zapnutí nebo vypnutí displeje | indikatori tajmera za uključivanje ili isključivanje |
| 16. | mute | némítás | tlačidlo stišenia | oprirea sunetului | utišavanje | ztlumení | isključivanje zvuka |

figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika

| | EN | H | SK | RO | SRB-MNE | CZ | HR-BIH |
|-----|------------------------------|------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
| 17. | mounting points | illesztési pontok | montážne body | poziții de montare | tačke za pozicioniranje | upevňovací body | točke pričvršćivanja |
| 18. | screws for securing the base | csavarok a talp rögzítéséhez | skrutky na upevnenie podstavca | șuruburi pentru fixarea bazei | šrafovi za fiksiranje postolja | šrouby pro upevnění podstavce | vijci za pričvršćivanje podnožja |

figure 4. • 4. ábra • 4. obraz • figura 4. • 4. skica • 4. obrázek • 4. slika

| | EN | H | SK | RO | SRB-MNE | CZ | HR-BIH |
|-----|------------------------------------|----------------------------|---------------------------|---|-------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|
| 19. | current measured temperature | aktuális mért hőmérséklet | aktuálna nameraná teplota | temperatura actuală măsurată | atuelno merena temperatura | aktuální naměřená teplota | aktualno izmjerena temperatura |
| 20. | 24-hour clock | 24 órás óra | 24-hodinové hodiny | ceas în format de 24 de ore | sat sa prikazom 24 sata | 24hodinový režim | 24-satni prikaz |
| 21. | current measured humidity | aktuális mért páratartalom | aktuálna nameraná vlhkosť | umiditatea actuală măsurată | atuelno merena vlažnost vazduha | aktuální naměřená vlhkosť | aktualno izmjerena vlažnost |
| 22. | operating mode indicator LED strip | üzemmód jelző LED csík | farebný LED pásik režimu | serie de leduri ai indicatorilor modului de funcționare | LED traka za indikaciju režima rada | LED pro indikaci provozního režimu | LED traka indikatora načina rada |

EN COLUMN FAN WITH REMOTE CONTROL

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language.
2. This appliance should not be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, or by children aged 8 years and over, unless they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children should not be allowed to clean or carry out user maintenance on the appliance unless supervised.
3. Make sure that the device has not been damaged during transportation!
4. Do not use where flammable vapours or explosive dust may be released! Do not use in flammable or explosive atmospheres!
5. Can only be operated under constant supervision!
6. Do not operate near children without supervision!
7. For use in dry indoor conditions only! Keep away from humid environments (e.g. bathrooms, swimming pools)!
8. DO NOT use near a bathtub, sink, shower, swimming pool or sauna!
9. The device must not be used in vehicles or in confined spaces (<5 m²) (e.g. lifts)!
10. If you are not going to use the device for a longer period of time, switch it off and then unplug the power cord.
11. Always switch off the power before moving the appliance!
12. Move only by the lowered barrel ear!
13. If you notice any abnormalities (e.g. you hear an unusual noise coming from the appliance or smell a burning smell), switch it off and disconnect the power immediately.
14. Make sure that no objects or liquids enter the appliance through the openings.
15. Protect from dust, humidity, sun and direct heat!
16. Disconnect the appliance by pulling out the plug before cleaning!
17. Never touch the device or the connection cable with wet hands!
18. Connect only to 230 V~ / 50 Hz sockets!
19. Completely unwind the connection cable!
20. Do not run the connection cable over the device!
21. Do not run the connection cable under carpets, mats, etc.
22. Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be pulled out.
23. Route the connection cable so that it cannot be accidentally disconnected or tripped over!
24. Only an adult should change the batteries!
25. When inserting the batteries, make sure the polarity is correct!
26. Do not use batteries of different brands and/or charge levels together!
27. After changing the battery, fix the battery cover!

28. Remove the battery if you are not going to use the product for an extended period of time.
29. If it spills, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth!
30. Remove the battery immediately after it is exhausted!
31. Attention! Risk of explosion if batteries are incorrectly replaced! Only replace with the same or a substitute type!
32. Do not expose batteries to direct heat or sunlight! Do not open, set on fire or short-circuit!
33. Batteries that cannot be charged must not be charged! Risk of explosion!
34. Do not use a battery instead of a rechargeable battery, because the voltage and efficiency are lower!
35. Do not heat or heat directly to the battery!
36. Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects.
37. Do not mix or spill batteries that have already been unpacked!
38. Due to continuous improvements, technical specifications and design are subject to change without prior notice.
39. The current instructions for use can be downloaded from www.somogyi.hu
40. We accept no responsibility for any printing errors and apologise for any inconvenience.
41. Private use only, no industrial use allowed!



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



THE REMOTE CONTROLL IS NOT A TOY. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.

THIS PRODUCT INCLUDES A BATTERY. IT IS FORBIDDEN TO SWALLOW THE BATTERY, RISK OF CHEMICAL BURN. IN CASE OF INGESTION, IT MAY CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH. KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN. IF THE COVER OF THE BATTERY COMPARTMENT CANNOT GET CLOSED SECURELY, DO NOT CONTINUE TO USE THE PRODUCT AND KEEP IT AWAY FROM CHILDREN. IF YOU THINK THAT A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ANY BODY PARTS, SEEK MEDICAL ATTENTION IMMEDIATELY

ASSEMBLY AND INSTALLATION OF THE DEVICE

1. Carefully remove the packaging material, taking care not to damage the plastic cover with scissors or a knife.
2. To assemble the device, prepare the two-part base and the 4 screws provided.
3. Remove the thin circular cardboard from the bottom of the tower fan.
4. First, align the two halves of the base at the connection points in the order shown in **Figure 3** and press them together.
5. Place the assembled base on the bottom of the fan and secure it with the 4 screws.

6. Place the device on a stable, horizontal surface, away from radiant heat and open flames.
7. Insert two 1.5 V (AAA) batteries into the remote control. Ensure correct polarity.
8. Connect to the mains. (230 V~ / 50 Hz)

CLEANING

To ensure optimal performance, the device may need to be cleaned at least once a month, depending on the degree of soiling.

1. Before cleaning, switch off the device and disconnect it from the mains by pulling out the plug!
2. Clean the outside of the appliance with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! No water must get inside the appliance or onto the electrical components!
3. Switch the fan back on.

TROUBLESHOOTING

| Error phenomenon | Possible solution to the error |
|---|--|
| The fan does not turn on. | Check the mains power supply. |
| The fan does not respond to the remote control signals. | Check the condition of the remote control batteries. |



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

CHARACTERISTICS

column fan with remote control • controlled by touch buttons and remote control • large display • 4 speed settings • normal, natural breeze, night and automatic modes • colour LED strip indicating operating mode • current temperature display • current humidity display • exact time display • on/off timer 1 - 12 hours • switchable oscillation


OPERATION

When connected to a 230V~ / 50Hz power outlet, the fan automatically switches to standby mode accompanied by an audible signal.


To set the **current time**, press and hold the fan's „⌚“ button while the fan is in standby mode, i.e. not yet switched on, until the clock display starts flashing. Use „⏸“ button to move the clock forward and „⏮“ button to move it backward, then press „⌚“ button to set the minutes. Press „⌚“ button again to confirm the settings.

The following functions can be selected using either the fan buttons or the remote control. The selected functions are indicated by LED indicators on the top of the fan.





Use button  (8) to switch the fan **on or off**. When switched on for the first time, the fan starts operating in normal  mode at low  speed.

Use button  (9) to select the **fan mode**. The selected mode is indicated by an LED light on the top of the appliance and a colour-coded LED strip on the display.








 **Night mode** (pink): The device operates at the set speed and the display switches off after a few seconds.




 **Normal mode** (blue): The device operates at the set speed.

 **Automatic mode** (green): The device selects the speed based on the temperature and humidity data displayed based on real-time measurements. The speed cannot be set manually.

| Humidity ≤ 50% | Humidity > 50% | Fan speed |
|---------------------------|---------------------------|--|
| temperature ≥ 28°C | temperature ≥ 30°C | high  |
| 26°C ≤ temperature < 28°C | 26°C ≤ temperature < 30°C | medium  |
| 23°C ≤ temperature < 26°C | 25°C ≤ temperature < 26°C | low  |
| temperature < 23°C | temperature < 25°C | gentle  |

 **natural wind mode** (turquoise): The device changes its speed according to the built-in programme, which also takes into account the selected speed setting.

Use the fan button  (10) on the or the  and  buttons (10) on the remote control to select from the following **fan speed settings**: gentle , low , medium , or high .

You can set the fan timer using the fan  button (11) or the buttons  and  (11) on the remote control. In standby mode, you can set **the timer to turn the fan on**, and when the fan is on, you can **set the timer to turn it off**. The timer can be set from 1 hour to 12 hours in hourly increments. The remaining time is shown on the display after „H.“ with an accuracy of 1 hour, or can be read from the sum of the 1h, 2h, 4h, 5h LEDs lit on the top of the fan.

Use the  button (12) to turn the fan's right-left **oscillation** on and off.

You can **mute** the fan using the  button on the remote control, so that pressing the buttons and switching the fan on and off will not make any noise.

The brightness of the display takes into account the ambient light and is dimmer in darker rooms.

When the fan **is switched off** using the „“, button, all previous operating modes and settings are remembered, except for the switch-off timer. After being disconnected from the power supply or after a power failure, it always starts in normal mode at low speed.

BATTERY REPLACEMENT

1. The remote control operates with 2x1.5 (AAA) batteries.
2. Caution! Battery replacement must only be carried out by an adult!
3. Remove the battery cover on the back of the remote control.
4. Replace the used batteries with new ones.
5. Ensure that the batteries are inserted with the correct polarity.
6. Replace the battery cover.

TECHNICAL DATA

| | |
|--|---|
| fan power supply | 220-240 V~ 50-60 Hz 60 W |
| touch protection class | II |
| remote control power supply | 2 x 1.5 V (AAA) batteries, not included |
| maximum fan air flow | F = 34,17 m³ /min |
| fan input power | P = 34,2 W |
| operating value | SV = 1,00 (m³ /min)/W |
| energy consumption in standby mode | P _{SB} = 0,257 W |
| fan sound power level | L _{WA} = 58,5 dB(A) |
| maximum air velocity | c = 2,81 m/sec |
| measurement standard for operating value | EN IEC 60879:2019 |
| overall dimensions: | Ø260 x 1003 mm |
| weight: | 3.3 kg |

H OSZLOPVENTILÁTOR TÁVIRÁNYÍTÓVAL

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
5. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
6. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
7. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
8. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
9. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (<5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
10. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
11. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
12. Csak a sülyesztett hordfűlnél fogva szabad mozgatni!
13. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
14. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
15. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól!
16. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
17. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
18. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
19. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
20. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
21. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörlő stb. alatt!
22. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
23. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botorhasson meg benne senki!
24. Az elemcserét csak felnőtt végezheti!
25. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polaritásra!

26. Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!
27. Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!
28. Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
29. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
30. Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt!
31. Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
32. Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn!
33. A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
34. Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és határfoka kisebb!
35. Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
36. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.
37. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!
38. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
39. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldáról.
40. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
41. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



A TÁVIRÁNYÍTÓ NEM JÁTÉK, GYERMEK KEZÉBE NE KERÜLJÖN!

EZ A TERMÉK ELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI ÉGÉS VESZÉLY! LENYELÉSESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZÓ HALÁLHOZ VEZETHET! TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMKEKET! HA AZ ELEM TARTÓ FEDELE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BÁRMELY TESTRÉSZE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE

1. A csomagolóanyagot óvatosan távolítsa el, nehogy ollóval vagy késsel megsértse a műanyag burkolatot.
2. Az összeszereléshez készítse elő a két részből álló talpat, valamint a mellékelt 4 db csavart.
3. Az oszlopventilátor aljából távolítsa el a kör alakú vékony kartonlapot!

4. A **3. ábra** szerinti sorrendben először illessze össze a talp két felét az illesztési pontoknál, és nyomja egymásba azokat.
5. Az így összeállított talpat tegye a ventilátor aljára és rögzítse a 4 db csavarral.
6. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre, tartsa távol sugárzó hőtől, nyílt lángtól.
7. A távirányítóba tegyen 2x1,5 V (AAA) méretű elemet. Ügyeljen a helyes polarításra.
8. Csatlakoztassa az elektromos hálózathoz. (230 V~ / 50 Hz)

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
3. Helyezze a ventilátort újra üzembe!

HIBAELHÁRÍTÁS

| Hibajelenség | A hiba lehetséges megoldása |
|--|--|
| Nem kapcsol be a ventilátor. | Ellenőrizze a hálózati tápellátást. |
| A ventilátor nem reagál a távirányító jeleire. | Ellenőrizze a távirányító elemeinek állapotát. |



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA






Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

JELLEMZŐK

oszlopventilátor távirányítóval • érintőgombokkal és távirányítóval vezérelhető • nagy méretű kijelző • 4 sebességfokozat • normál, természetes szél, éjszakai és automata üzemmódok • üzemmódjelző színes LED csík • aktuális hőmérséklet kijelzés • aktuális páratartalom kijelzés • pontos idő kijelzés • be- vagy kikapcsolás időzítés 1 - 12 óra • kapcsolható oscillálás


A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

A ventilátort 230V~ / 50Hz feszültségű csatlakozójázhhoz csatlakoztatva hangjelzés kíséretében automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol.

Az **aktuális idő beállításához** a ventilátor készenléti, tehát még be nem kapcsolt állapotában tartsa nyomva a ventilátor  gombját amíg az óra kijelzés villogni nem kezd. Az  gombbal felfelé, a  gombbal lefelé léptetheti az órát, majd nyomja meg  gombot és állítsa be a percet is. A  gomb újbóli megnyomásával véglegesíti a beállításokat.

A következő funkciók egyaránt kiválaszthatók a ventilátor nyomógombjaival, vagy a távirányítóval. A kiválasztott funkciókat a ventilátor tetején LED jelzőfények jelzik.





A  gombbal (8) **be- vagy kikapcsolhatja** a ventilátort. Az első bekapcsoláskor a ventilátor normál  üzemmódban, alacsony  sebességfokozaton kezd üzemelni.

A  gombbal (9) kiválasztható a **ventilátor üzemmódja**. A kiválasztott üzemmódot a készülék tetején LED fény, a kijelzőn pedig szinkronizált LED csík jelzi.

 **éjszakai üzemmód** (pink): A készülék a beállított sebességen üzemel, a kijelző pár másodperc után kikapcsol.








 **normál üzemmód** (kék): A készülék a beállított sebességen üzemel.

 **automata üzemmód** (zöld): A készülék a valós idejű mérései alapján kijelzett hőmérséklet és páratartalom adatok alapján választ sebességet. A sebesség nem állítható be manuálisan.

| páratartalom ≤ 50% | páratartalom > 50% | ventilátor sebesség |
|---------------------------|---------------------------|--|
| hőmérséklet ≥ 28°C | hőmérséklet ≥ 30°C | magas  |
| 26°C ≤ hőmérséklet < 28°C | 26°C ≤ hőmérséklet < 30°C | közepes  |
| 23°C ≤ hőmérséklet < 26°C | 25°C ≤ hőmérséklet < 26°C | alacsony  |
| hőmérséklet < 23°C | hőmérséklet < 25°C | gyengéd  |


 **természetes szél üzemmód** (türkiz):

A készülék sebességét a készülék a beépített program szerint változtatja, amiben figyelembe veszi a kiválasztott sebességfokozatot is.


A ventilátor  gombjával (10), vagy a távirányító  és  gombjaival (10) választhat a gyengéd , alacsony , közepes , vagy a magas  **ventilátor sebességfokozatok** közül.

A ventilátor  gombjával (11), vagy a távirányító  és  (11) gombjaival tudja **időzíteni** a ventilátort. Készenléti üzemmódban a **bekapcsolást** tudja időzíteni, bekapcsolt állapotban pedig a **kikapcsolást**. Az időzítést 1 órától, óránként, egészen 12 óráig állíthatja. A hátralévő idő 1 órás pontossággal a kijelzőn megjelenő „H.” után látható, illetve a ventilátor tetején világító 1h, 2h, 4h, 5h LED-ek összegéből leolvasható.

A  gomb (12) segítségével tudja be- és kikapcsolni a ventilátor jobbra-balra **oszcilláló** mozgását.

A távirányító  gombja segítségével **némíthatja** a ventilátort, így a gombnyomásoknak és a be- és kikapcsolásnak nem lesz hangja.

A **kijelző fényereje** figyelembe veszi a környezeti fényt, és sötétebb szobában halványabban világít.

A ventilátor  gombbal **kikapcsolás esetén**, minden korábbi üzemmódot és beállítást – leszámítva a kikapcsolásidőzítést – megjegyez. Áramtalanítás után vagy áramszünet után bekapcsoláskor mindig normál üzemmódban, alacsony sebességfokozattal indul.

ELEMCSERE

1. A távirányító 2x1,5 (AAA) elemekkel működik.
2. Figyelem! Az elemcserét csak felnőtt végezheti!
3. Távolítsa el a távirányító hátulján található elemfedelelet.
4. Cserélje ki a kimerült elemeket újakra.
5. Az elemek behelyezésekor ügyeljen a helyes polarításra!
6. Helyezze vissza az elemtartó fedelét.

MŰSZAKI ADATOK

| | |
|--|------------------------------------|
| ventilátor tápellátás..... | 220-240 V~ 50-60 Hz 60 W |
| érintésvédelmi osztály | II. |
| távirányító tápellátása..... | 2 x 1,5 V (AAA) elem, nem tartozék |
| maximális ventilátor-légtömegáram..... | F = 34,17 m³/min |
| a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye | P = 34,2 W |
| üzemérték..... | SV = 1,00 (m³/min)/W |
| energiafogyasztás készenléti üzemmódban..... | P _{SB} = 0,257 W |
| a ventilátor hangteljesítményszintje..... | L _{WA} = 58,5 dB(A) |
| legnagyobb légsebesség..... | c = 2,81 m/sec |
| mérési szabvány az üzemértékhez | EN IEC 60879:2019 |
| befoglaló mérete:..... | Ø260 x 1003 mm |
| tömege:..... | 3,3 kg |

SK STÍPOVÝ VENTILÁTOR S DIAĽKOVÝM OVLÁDAČOM

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Osoby so zníženou fyzickou alebo psychickou schopnosťou, alebo bez skúseností a vedomostí, ďalej deti nad 8 rokov môžu tento spotrebič používať iba pod dozorom, alebo ak dostali príslušné pokyny k používaniu spotrebiča, a pochopili prípadné nebezpečenstvo pri jeho používaní. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.
3. Uistite sa, že zariadenie nebolo počas prepravy poškodené!
4. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
5. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
6. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
7. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
8. Prístroj je ZAKÁZANÉ používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
9. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych ($< 5 \text{ m}^2$), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
10. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte od elektrickej siete!
11. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
12. Premiestňujte len pomocou zapusteného držiadla!
13. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
14. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
15. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
16. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
17. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
18. Prístroj pripojte len do pripojovacej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz.
19. Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
20. Dbajte na to, aby sieťový prívod nevedľe cez prístroj!
21. Pripojovací kábel nevedľe popod koberec, rohožku, atď..!
22. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
23. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
24. Výmenu batérie môže previesť len dospelá osoba!
25. Pri výmene batérie dbajte na správnu polaritu!
26. Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie!
27. Po výmene batérie kryt puzdra na batériu pevne zafixujte!

28. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batériu!
29. Keď z nej vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie!
30. Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja!
31. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom!
32. Batériu nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Batériu je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať!
33. Nenabíjateľnú batériu je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
34. Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť!
35. Nezvárajte alebo nespájajte priamo na batériu!
36. Nepoužité batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov.
37. Nemiešajte rozbalené batérie!
38. Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred.
39. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
40. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.
41. Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



DIAL'KOVÝ OVLÁDAČ NIE JE HRAČKA, NEPATRÍ DO RÚK DEŤOM!

TENTO VÝROBOK OBSAHUJE BATÉRIU, JE ZAKÁZANÉ JU PREHLTNÚŤ, NEBEZPEČENSTVO CHEMICKEJ POPÁLENINY! 2 HODINY PO PREHLTNUTÍ SPÔSOBÍ SILNÚ VNÚTORNÚ POPÁLENINU, MÔŽE DÔJSŤ K USMRTENIU! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATÉRIE UKLADAJTE MIMO DOSAH DEŤÍ! V PRÍPADE, AK SA DRŽIAK BATÉRIE NEZATVÁRA BEZPEČNE, VÝROBOK ĎALEJ NEPOUŽÍVAJTE A ULOŽTE HO MIMO DOSAH DEŤÍ! V PRÍPADE, AK SI MYSLÍTE, ŽE DOŠLO K PREHLTNUTIU BATÉRIE ALEBO SA DOSTALA DO AKÉHOKOL'VEK TELESNÉHO OTVORU, OKAMŽITE VYHĽADAJTE LEKÁRA!

MONTÁŽ PRÍSTROJA, UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Opatrne odstráňte obalový materiál a dávajte pozor, aby ste plastový kryt nepoškodili nožnicami alebo nožom.
2. Na montáž zariadenia pripravte dvojdielny podstavec a 4 priložené skrutky.
3. Odstráňte tenký kruhový kartón zo spodnej časti stĺpového ventilátora.
4. Podľa poradia na **obrázku č. 3** najprv spojte obe polovice podstavca v miestach spojenia a stlačte ich k sebe.

5. Zostavený podstavec umiestnite na spodnú časť ventilátora a upevnite ju pomocou 4 skrutiek.
6. Prístroj postavte na stabilný, vodorovný povrch. Chráňte ho pred tepelným žiarením a otvoreným ohňom.
7. Vložte do diaľkového ovládača 2 x 1,5 V (AAA) batériu. Dbajte na správnu polaritu.
8. Pripojte k elektrickej sieti. (230 V~ / 50 Hz)

ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
2. Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
3. Uvedte ventilátor do prevádzky!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

| Problém | Riešenie problému |
|---|--|
| Ventilátor sa nezapne. | Skontrolujte sieťové napájanie. |
| Ventilátor nereaguje na signál diaľkového ovládača. | Skontrolujte stav batérií diaľkového ovládača. |



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV






Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

CHARAKTERISTIKA

stípnový ventilátor s diaľkovým ovládačom • ovládanie pomocou dotykových tlačidiel a diaľkového ovládača • veľký displej • 4 stupne rýchlosti • režimy: normálny, prirodzený vietor, nočný a automatický • farebný LED pásik režimu • zobrazenie aktuálnej teploty • zobrazenie aktuálnej vlhkosti • zobrazenie presného času • časovač za/vypnutia 1 – 12 h • zapínateľná oscilácia

PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Po pripojení k elektrickej zásuvke 230 V~ / 50 Hz sa ventilátor automaticky prepne do pohotovostného režimu, čo je sprevádzané zvukovým signálom.


Na nastavenie aktuálneho času stlačte a podržte tlačidlo  ventilátora v pohotovostnom režime, až kým displej hodín nezačne blikať. Pomocou tlačidla  zvyšujete hodiny a tlačidlom  znižujete. Potom stlačte tlačidlo  a nastavte minúty. Stlačte tlačidlo  ešte raz, aby ste potvrdili nastavenia.


Nasledujúce funkcie je možné vybrať pomocou tlačidiel ventilátora alebo diaľkového ovládača. Vybrané funkcie sú označené LED kontrolkami v hornej časti ventilátora.





Pomocou tlačidla  (8) **za- alebo vypnite** ventilátor. Pri prvom zapnutí sa ventilátor spustí v normálnom režime () pri nízkej rýchlosti ().

Pomocou tlačidla  (9) vyberte **režim ventilátora**. Vybraný režim je označený LED kontrolkou na hornej časti zariadenia a farebným LED pásikom na displeji.

 **Nočný režim** (ružová): Zariadenie funguje pri nastavenej rýchlosti a displej sa po niekoľkých sekundách vypne.








 **Normálny režim** (modrá): Zariadenie funguje pri nastavenej rýchlosti.




 **Automatický režim** (zelená): Zariadenie vyberá rýchlosť na základe údajov o teplote a vlhkosti zobrazených na základe meraní v reálnom čase. Rýchlosť nie je možné nastaviť.

| vlhkosť ≤ 50 % | vlhkosť > 50 % | rýchlosť ventilátora |
|-------------------------|-------------------------|---|
| teplota ≥ 28 °C | teplota ≥ 30 °C | vysoká  |
| 26 °C ≤ teplota < 28 °C | 26 °C ≤ teplota < 30 °C | stredná  |
| 23 °C ≤ teplota < 26 °C | 25 °C ≤ teplota < 26 °C | nízka  |
| teplota < 23 °C | teplota < 25 °C | jemná  |

 **režim prirodzeného vánku** (tyrkysová):

Zariadenie mení rýchlosť podľa zabudovaného programu, ktorý zohľadňuje aj zvolené nastavenie rýchlosti.


Pomocou tlačidla ventilátora (10) na ovládači  alebo tlačidiel  a  (10) na diaľkovom ovládači môžete vybrať jedno z nasledujúcich **nastavení rýchlosti ventilátora**: jemná , nízka , stredná  alebo vysoká  rýchlosť.

Časovač ventilátora môžete nastaviť pomocou tlačidla  (11) alebo tlačidiel I  a  (11) na diaľkovom ovládači. V pohotovostnom režime môžete nastaviť časovač **zapnutia**, a keď je ventilátor zapnutý, môžete nastaviť časovač **vypnutia**. Časovač je možné nastaviť od 1 hodiny do 12 hodín v hodinových krokoch. Zostávajúci čas sa zobrazuje na displeji za znakom „H:“ s presnosťou 1 hodiny alebo ho možno odčítať zo súčtu LED diód 1h, 2h, 4h, 5h, ktoré svietia na hornej časti ventilátora.

Pomocou tlačidla „“ (12) môžete zapnúť a vypnúť **osciláciu** ventilátora doprava a doľava.

Ventilátor môžete **stlmiť** pomocou tlačidla  na diaľkovom ovládači, aby stlačenie tlačidla a za- a vypnutie ventilátora nemalo zvuk.

Jas displeja zohľadňuje okolité osvetlenie a v tmavších miestnostiach je slabší.

Keď je ventilátor **vypnutý** pomocou tlačidla , všetky predchádzajúce prevádzkové režimy a nastavenia zostanú zapamätané, s výnimkou časovača vypnutia.

Po odpojení od napájania alebo po výpadku napájania sa vždy spustí v normálnom režime pri nízkej rýchlosti.

VÝMENA BATÉRIE

1. Diaľkový ovládač funguje s 2x1,5 (AAA) batériami.
2. Upozornenie! Výmenu batérií môže vykonávať iba dospelá osoba!
3. Odstráňte kryt batérií na zadnej strane diaľkového ovládača.
4. Vyberte použité batérie a nahraďte ich novými.
5. Uistite sa, že batérie sú vložené so správnou polaritou.
6. Nasadte kryt batérií.

TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|---|--|
| napájanie | 220-240 V~ 50-60 Hz 60 W |
| trieda ochrany | II |
| napájanie diaľkového ovládača | 2 x 1,5 V (AAA) batéria, nie je prísľušenstvom |
| maximálny prietok vzduchu ventilátora | F= 34,17 m³ /min |
| prikon ventilátora | P = 34,2 W |
| prevádzková hodnota | SV = 1,00 (m³/min)/W |
| spotreba energie v pohotovostnom režime | P _{SB} = 0,257 W |
| hlučnosť ventilátora | L _{WA} = 58,5 dB(A) |
| maximálna rýchlosť vzduchu | c = 2,81 m/s |
| norma na meranie prevádzkovej hodnoty | EN IEC 60879:2019 |
| rozmery | Ø260 x 1003 mm |
| hmotnosť | 3,3 kg |

RO VENTILATOR COLOANĂ CU TELECOMANDĂ

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

AVERTISMENTE

1. Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane fără experiența sau cunoștințele necesare; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul doar dacă sunt supravegheați de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau informați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg riscurile și pericolele ce pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea sau întreținerea aparatului de către copii este permisă doar sub supravegherea unui adult.
3. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
4. Este interzisă utilizarea aparatului în spații unde se pot forma vapori inflamabili sau există praf explozibil! Nu utilizați în mediu inflamabil sau cu pericol de explozie!
5. Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă!
6. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor
7. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Protejați produsul de mediul umed (de ex. baie, bazin de înot)!
8. Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
9. Este interzisă utilizarea aparatului în autovehicule sau în spații mici ($<5 \text{ m}^2$), închise (de ex. lift)!
10. În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priză de rețea!
11. Înainte de deplasarea aparatului scoateți-l întotdeauna din priză!
12. Aparatul poate fi mișcat doar ținut de mânerul de transport încastat!
13. Dacă observați orice nereguli (de ex. zgomote străine, miros de ars etc.), opriți imediat aparatul și scoateți-l din priză!
14. Asigurați-vă că prin orificiile aparatului nu va pătrunde nici un obiect sau lichid în interior.
15. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și surse directe de căldură.
16. Înainte de curățare întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priză de rețea!
17. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâini umede!
18. Aparatul poate fi racordat doar la priză standard de 230 V~ / 50 Hz!
19. Desfășurați complet cablul de alimentare!
20. Nu treceți cablul de alimentare prin aparat!
21. Nu treceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
22. Amplasați aparatul în așa fel, încât cablul și ștecărul să fie ușor accesibil pentru decuplarea aparatului!

23. Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi scos accidental din priză sau să nu reprezinte un risc de accidentare!
24. Înlocuirea bateriilor poate fi executată doar de un adult!
25. La introducerea bateriilor aveți grijă la polaritatea corectă!
26. Nu utilizați baterii cu marcă și/sau cu stare de încărcare diferită!
27. După înlocuirea bateriilor fixați carcasa suportului de baterii!
28. Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile!
29. Dacă lichidul din baterii s-a scurs, ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată folosind mănuși de protecție!
30. Îndepărtați imediat bateriile descărcate!
31. Atenție! Pericol de explozie în cazul înlocuirii necorespunzătoare a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original!
32. Nu expuneți bateriile la surse de căldură sau raze solare directe! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor!
33. Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt încărcabile! Pericol de explozie!
34. Nu folosiți acumulatori în locul bateriilor, deoarece tensiunea și eficiența acumulatorilor este mai mică!
35. Nu sudați sau lipiți nimic direct de baterii!
36. Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice.
37. Nu puneți la un loc cu celelalte bateriile deja desfăcute!
38. Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice și designul se pot modifica fără notificare prealabilă.
39. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.hu.
40. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipar și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.
41. Aparatul poate fi utilizat în scopuri casnice și nu industriale.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



TELECOMANDA NU ESTE JUCĂRIE, A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!

ACEST PRODUS CONȚINE BATERII. ESTE INTERZISĂ ÎNGHIȚIREA BATERIEI, PERICOL DE ARSURI CHIMICE! DUPĂ INGERARE, ÎN 2 ORE PROVOACĂ ARSURI INTERNE SEVERE ȘI POATE PROVOCA MOARTE! NU ȚINEȚI BATERIILE UZATE ȘI CELE NOI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR! DACĂ CAPACUL SUPORTULUI DE BATERII NU SE ÎNCHIDE ÎN SIGURANȚĂ, ÎNCEȚAȚI UTILIZAREA PRODUSULUI ȘI ȚINEȚI-L DEPARTE DE COPII! DACĂ CREDEȚI CĂ O BATERIE A FOST ÎNGHIȚITĂ SAU A AJUNS ÎN VREO PARTE A CORPULUI COPILULUI, ADRESAȚI-VĂ IMEDIAT UNUI MEDIC!

ASAMBLAREA ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A APARATULUI

1. Îndepărtați cu grijă materialele de ambalare, procedând cu atenție pentru a nu deteriora carcasa de plastic cu foarfecele sau cuțitul.
2. Pentru a asambla aparatul, pregătiți baza formată din două piese și cele 4 șuruburi furnizate.
3. Îndepărtați cartonul subțire în formă de cerc din partea de jos a ventilatorului tip stâlp.
4. Mai întâi, aliniați cele două jumătăți ale bazei la nivelul punctelor de conectare, în ordinea indicată în **figura 3** și apăsați-le împreună.
5. Așezați baza asamblată pe partea inferioară a ventilatorului și fixați-o cu cele 4 șuruburi.
6. Poziționați aparatul pe o suprafață stabilă și orizontală, la distanță de căldură radiantă și flăcări deschise.
7. Introduceți două baterii de 1,5 V (AAA) în telecomandă. Asigurați polaritatea corectă.
8. Conectați aparatul la rețeaua de alimentare cu energie electrică. (230 V~ / 50 Hz)

CURĂȚARE

Pentru a asigura o performanță optimă, curățarea aparatului poate fi necesară la anumite intervale, în funcție de gradul de murdărire, dar cel puțin o dată pe lună.

1. Înaintea curățării, opriți aparatul și scoateți-l din priză, trăgând de ștecăr!
2. Curățați exteriorul aparatului cu o lavetă ușor umezită. Nu utilizați agenți de curățare agresivi! În aparat nu trebuie să pătrundă deloc apă, nici pe componentele electrice!
3. Reporniți ventilatorul.

DEPANARE

| Defecțiuni | Posibilă rezolvare |
|--|---|
| Ventilatorul nu pornește. | Verificați alimentarea cu energie. |
| Ventilatorul nu execută comenzile de la telecomandă. | Verificați starea bateriilor din telecomandă. |



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

CARACTERISTICI

ventilator tip coloană cu telecomandă • controlat utilizând butoane și telecomandă • afișaj mare • 4 setări de viteză • moduri normal, briză naturală, nocturn și automat • serie de leduri colorate care indică modul de funcționare • afișarea temperaturii actuale • afișarea umidității actuale • afișarea exactă a timpului • temporizator de pornire/oprire cu interval de 1-12 ore • posibilitate de comutare a oscilării

UTILIZAREA VENTILATORULUI

Când este conectat la o priză de 230 V~ / 50 Hz, ventilatorul comută automat la modul în așteptare împreună cu un semnal sonor.

Pentru a seta ora actuală, apăsați și țineți apăsat butonul „⏰” al ventilatorului în timp ce acesta din urmă este în modul în așteptare, și anume când nu este încă pornit, până când afișajul ceasului începe să lumineze intermitent. Utilizați butonul „⏰” pentru a da ceasul înainte și butonul „⏪” pentru a da ceasul înapoi, apoi apăsați butonul „⏰” pentru a seta minutele. Apăsați butonul „⏰” din nou pentru a confirma setările.

Următoarele funcții pot fi selectate utilizând fie butoanele ventilatorului, fie telecomanda. Funcțiile selectate sunt indicate de indicatorii cu led situați în partea de sus a ventilatorului.

Utilizați butonul ⏰ (8) **pentru a porni sau a opri** ventilatorul. Când este pornit pentru prima dată, ventilatorul începe să funcționeze în modul normal ⏰ la viteză scăzută ➡.

Utilizați butonul ⏰ (9) pentru a selecta **modul de funcționare a ventilatorului**. Modul selectat este indicat de o lampă cu led aflată în partea de sus a aparatului și de o serie de leduri color de pe afișaj.

⏰ **Modul nocturn** (roz): Aparatul funcționează la viteză setată și afișajul se stinge după câteva secunde.

⏰ **Modul normal** (albastru): Aparatul funcționează la viteză setată.

⏰ **Modul automat** (verde): Aparatul selectează viteza pe baza datelor temperaturii și umidității afișate pe baza măsurătorilor în timp real. Viteza nu poate fi setată manual.

| Umiditate ≤50% | Umiditate >50% | Viteza ventilatorului |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| temperatură ≥28°C | temperatură ≥30°C | ridică ➡ |
| 26°C≤temperatură<28°C | 26°C≤temperatură<30°C | medie ➡ |
| 23°C≤temperatură<26°C | 25°C≤temperatură<26°C | scăzută ➡ |
| temperatură <23°C | temperatură <25°C | blând ➡ |

⏰ **Modul briză naturală** (turcoaz): Aparatul își modifică viteza în funcție de programul încorporat, care ține cont și de setarea de viteză selectată.

Utilizați butonul ventilatorului (10) de pe ⏰ sau butoanele ➡ și ⏪ (10) de pe telecomandă pentru a selecta următoarele **setări de viteză a ventilatorului**: blând ➡, scăzută ➡, medie ➡ sau ridicată ➡.

Puteți **seta** temporizatorul ventilatorului utilizând butonul ⏰ de pe ventilator (11) sau butoanele ⏰ și ⏰ de pe telecomandă (11). În modul în așteptare, **puteți seta temporizatorul pentru a porni ventilatorul**, iar când ventilatorul este pornit, **puteți seta temporizatorul să-l oprească**. Temporizatorul poate fi setat de la 1 oră la 12 ore în incremente de o oră. Timpul rămas este indicat pe afișaj după „H:”, cu o precizie de 1 oră sau poate fi calculat pe baza sumei ledurilor de 1h, 2h, 4h, 5h aprinse în partea de sus a ventilatorului.

Utilizați butonul ⏰ (12) pentru a porni și a opri oscilarea de la dreapta la stânga a ventilatorului.

Puteți opri sunetul ventilatorului utilizând butonul ⏰ de pe telecomandă, în așa fel încât apăsarea butoanelor și pornirea și oprirea ventilatorului să fie realizate fără niciun sunet.

Luminozitatea afișajului ia în considerare lumina ambientală și este mai redusă în camerele mai întunecate.

Când ventilatorul este oprit utilizând butonul „⏰”, toate modulele de funcționare și setările anterioare sunt reținute în memorie, mai puțin temporizatorul de oprire.

După ce este deconectat de la sursa de alimentare sau după o pană de curent, ventilatorul pornește întotdeauna în modul normal la viteză scăzută.

ÎNLOCUIREA BATERIILOR

1. Telecomanda funcționează cu 2 baterii de 1,5 V (AAA).
2. **Atenție!** Înlocuirea bateriilor trebuie efectuată numai de un adult!
3. Scoateți capacul compartimentului pentru baterii din partea posterioară a telecomenzii.
4. Înlocuiți bateriile uzate cu unele noi.
5. Asigurați-vă că bateriile sunt introduse cu polaritatea corectă.
6. Așezați la loc capacul compartimentului pentru baterii.

DATE TEHNICE

| | |
|---|---|
| Sursa de alimentare a ventilatorului | 220-240 V~ 50-60 Hz 60 W |
| Clasa de protecție la atingere | II |
| Sursa de alimentare a telecomenzii | 2 baterii de 1,5 V (AAA), nu sunt incluse |
| Debitul maxim al aerului ventilatorului | $F = 34,17 \text{ m}^3/\text{min}$ |
| Puterea de intrare a ventilatorului | $P = 34,2 \text{ W}$ |
| Valoarea de funcționare | $SV = 1,00 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$ |
| consumul de energie în modul în așteptare | $P_{SB} = 0,257 \text{ W}$ |
| nivelul de putere acustică | $L_{WA} = 58,5 \text{ dB(A)}$ |
| viteza maximă a aerului | $c = 2,81 \text{ m/sec}$ |
| standard de măsurare pentru valoarea de funcționare | EN IEC 60879:2019 |
| Dimensiuni generale: | $\varnothing 260 \times 1003 \text{ mm}$ |
| Greutate: | 3,3 kg |

(SRB) (MNE) STUBNI VENTILATOR SA DALJINSKIM UPRAVLJAČEM

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
4. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašina! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
5. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
6. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
7. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Štitite ga od pare (primer kupatilo, bazen)!
8. ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena!
9. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima ($< 5 \text{ m}^2$) (primer lift)!
10. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
11. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite ga iz struje!
12. Uređaj pomerajte isključivo držanjem za upuštenu dršku!
13. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
14. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
15. Štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
16. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
17. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
18. Uređaj se sme uključivati samo u utičnicu 230 V~ / 50 Hz!
19. Priključni kabel odmotajte do kraja!
20. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!

21. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.!
22. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
23. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za njega!
24. Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba!
25. Prilikom postavljanja baterija obratite pažnju na polaritete!
26. Istovremeno koristite baterije samo istog stanja i tipa!
27. Nakon zamene baterije fiksirajte poklopac baterije!
28. Izvadite bateriju iz uređaja ako ga duže vreme ne koristite!
29. Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
30. Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja!
31. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja!
32. Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazni!
33. Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
34. Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad!
35. Ne lemite ili varite baterije!
36. Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta.
37. Već otpakovane baterije ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje!
38. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne najave.
39. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
40. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
41. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



DALJINSKI UPRAVLJAČ NIJE IGRAČKA, NE DAVATI DECI DA SE IGRAJU SNJIM! OVAJ PROIZVOD SADRŽI BATERIJU. BATERIJU JE ZABRANJENO PROGUTATI, OPASNOST OD HEMIJSKIH OPEKOTINA! U SLUČAJU GUTANJA U ROKU OD 2 SATA DOVODI DO MUČNINE I MOŽE DA IZAZOVE SMRT!! STARE I NOVE BATERIJE DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE AKO SE POKLOPAC BATERIJE NE ZATVARA REDOVNO, NEMOJTE VIŠE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE! AKO POMISLITE DA JE JEDNA BATERIJA SLUČAJNO PROGUTANA ILI JE BILO KAKO DOŠLA U UNUTAR TELA ODMAH SE OBRATITE LEKARU!

SKLAPANJE UREĐAJA, PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo uklonite ambalažni materijal kako ne biste oštetili plastično kućište makazama ili nožem.
2. Za montažu pripremite dvodelno postolje, kao i 4 priložena šrafa.
3. Izvadite okrugli kartonski uožak iz donje strane stubnog ventilatora!
4. Prema **slici 3**, najpre spojite dva dela postolja na tačkama za spajanje i pritisnite ih jedan u drugi.
5. Tako sastavljeno postolje postavite na donji deo ventilatora i pričvrstite pomoću 4 šrafa.
6. Postavite uređaj na čvrstu, ravnu površinu, dalje od izvora toplote i otvorenog plamena.
7. U daljinski upravljač stavite 2x1,5 V (AAA) baterije. Obratite pažnju na ispravan polaritet.
8. Priključite uređaj na električnu mrežu. (230 V~ / 50 Hz)

ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprijanosti za optimalan rad ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!
2. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!
3. Ventilator nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

OTKLANJANJE GREŠKE

| Greška | Moguće rešenje nastale greške |
|---|--|
| Ventilator se ne uključuje. | Proverite mrežno napajanje. |
| Ventilator ne reaguje na komande daljinskog upravljača. | Proverite stanje baterije u daljinskom upravljaču. |



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

OSOBINE

stubni ventilator sa daljinskim upravljačem • dugmadi na dodir i daljinski upravljač • displej velikih dimenzija • 4 brzine • normal, prirodni vetar, noćni i automatski režim • prikaz režima rada sa kolor LED trakom • prikaz aktuelne temperature • prikaz aktuelne vlažnosti vazduha • prikaz tačnog vremena • tajmer za uključenje ili isključenje 1 - 12 sati • oscilacija

RAD VENTILATORA

Kada se ventilator priključi na strujnu mrežu od 230V~ / 50Hz, uz zvučni signal automatski prelazi u režim pripravnosti.

Za **podešavanje trenutnog vremena** prikazanog na ekranu, držite pritisnuto dugme za ventilator ☹ dok ne počinje da trepti prikaz sata. Pomoću dugmadi za smanjenje ⏪ i povećanje ⏩ vrednosti podesite sate, zatim pritisnite dugme za potvrdu ⏹ i podesite minute. Još jednim pritiskom na isto dugme ⏹ potvrđujete i završavate podešavanje.

Sledeće funkcije mogu se birati pomoću dugmadi na ventilatoru ili daljinskog upravljača. Izabrane funkcije označene su LED signalnim lampicama na vrhu ventilatora.

Dugmetom ☹ za **uključivanje/isključivanje** (8) možete uključiti ili isključiti ventilator. Prilikom uključivanja, ventilator počinje sa radom u normalnom režimu ⚙, na niskoj brzini ➡.

Dugmetom ⚙ za izbor režima rada (9) možete odabrati **režim rada ventilatora**. Izabrani režim označavaju LED svetlo na vrhu uređaja i LED traka sa kodiranim bojama na displeju.

🌙 **noćni režim** (pink): Uređaj radi na podešenoj brzini, a displej se isključuje nakon nekoliko sekundi.

⚙ **normalni režim** (plavo): Uređaj radi na podešenoj brzini.

🌿 **automatski režim** (zeleno): Uređaj na osnovu prikazanih podataka o temperaturi i vlažnosti, dobijenih u realnom vremenu, automatski bira brzinu rada. Nije moguće manualno podešavanje brzine.

| vlažnost ≤ 50% | vlažnost > 50% | brzina ventilatora |
|---------------------------|---------------------------|--------------------|
| temperatura ≥ 28°C | temperatura ≥ 30°C | visoka ⚡ |
| 26°C ≤ temperatura < 28°C | 26°C ≤ temperatura < 30°C | srednja ⚡ |
| 23°C ≤ temperatura < 26°C | 25°C ≤ temperatura < 26°C | niska ➡ |
| temperatura < 23°C | temperatura < 25°C | nežna ➡ |

🌿 **režim prirodnog vetra** (tirkizno): Uređaj menja brzinu rada prema ugrađenom programu, uzimajući u obzir i izabrani nivo brzine.

Pomoću dugmeta ⚙ na ventilatoru (10) ili dugmadi ➡ i ➡ na daljinskom upravljaču (10) možete birati između nežnog ➡, niskog ➡, srednjeg ➡ i visokog ⚡ **nivoa brzine ventilatora**.

Pomoću dugmeta ☹ na ventilatoru (11) ili dugmadi ☹ i ☹ na daljinskom upravljaču (11) možete podesiti **tajmer** za ventilator. U režimu pripravnosti možete podesiti **vreme uključivanja**, a dok je ventilator uključen, **vreme isključivanja**. Podešavanje tajmera je moguće od 1 sata, u koracima od po sat vremena, do maksimalno 12 sati. Preostalo vreme se prikazuje na displeju posle oznake „H.“, sa preciznošću od 1 sata, kao i putem LED dioda na vrhu ventilatora koje označavaju 1h, 2h, 4h, 5h.

Pomoću dugmeta ☹ (12) možete uključiti ili isključiti **oscilirajuće kretanje** ventilatora levo-desno.

Pomoću dugmeta ☹ na daljinskom upravljaču možete **isključiti zvuk** pri uključivanju i isključivanju ventilatora.

Automatska **osvetljenost displeja** uzima u obzir ambijentalno svetlo i postaje tamnija u tamnijoj prostoriji.

Pri isključivanju dugmetom ☹, uređaj pamti sve prethodne režime rada i podešavanja – osim tajmera u slučaju automatskog isključivanja. Nakon prekida napajanja ili nestanka struje, uređaj se pri ponovnom uključivanju uvek pokreće u normalnom režimu rada, sa niskim nivoom brzine.

ZAMENA BATERIJE

1. Daljinski upravljač radi na 2x1,5V (AAA) baterije.
2. Pažnja! Zmenu baterija sme da obavlja samo odrasla osoba!
3. Uklonite poklopac odeljka za baterije sa zadnje strane daljinskog upravljača.
4. Zamenite istrošene baterije novima.
5. Prilikom postavljanja baterija obratite pažnju na ispravne polaritete!
6. Vratite poklopac odeljka za baterije na mesto.

TEHNIČKI PODACI

| | |
|--|---|
| napajanje..... | 220-240 V~ 50-60 Hz 60 W |
| razred zaštite..... | II. |
| napajanje daljinskog upravljača..... | 2 x 1.5 V (AAA) baterija, nije u sklopu |
| maksimalni protok vazduha..... | F = 34,17 m³/min |
| snaga..... | P = 34,2 W |
| odnos snage..... | SV = 1,00 (m³/min)/W |
| potrošnja u stanju pripravnosti..... | P _{SB} = 0,257 W |
| buka..... | L _{WA} = 58,5 dB(A) |
| najveća brzina vazduha..... | c = 2,81 m/sec |
| standard merenja za određivanje vrednosti..... | EN IEC 60879:2019 |
| dimenzije..... | Ø260 x 1003 mm |
| masa..... | 3,3 kg |

CZ SLOUPOVÝ VENTILÁTOR S DÁLKOVÝM OVLÁDÁNÍM

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

UPOZORNĚNÍ

1. Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině.
2. Tento spotřebič by neměly používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí nebo děti starší 8 let, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a nerozumí souvisejícím nebezpečím. Děti by si se spotřebičem neměly hrát. Děti by neměly bez dozoru provádět čištění spotřebiče nebo uživatelskou údržbu.
3. Ujistěte se, že přístroj nebyl během přepravy poškozen!
4. Nepoužívejte tam, kde se mohou uvolňovat hořlavé výpary nebo výbušný prach! Nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí!
5. Lze provozovat pouze pod stálým dohledem!
6. Nepoužívejte v blízkosti dětí bez dozoru!
7. Pouze pro použití v suchých vnitřních podmínkách! Uchovávejte mimo vlhké prostředí (např. koupelny, bazény)!
8. NEPOUŽÍVEJTE v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
9. Přístroj se nesmí používat ve vozidlech nebo v uzavřených prostorách (<5 m²) (např. výtahy)!
10. Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vypněte jej a odpojte napájecí kabel.
11. Před přemístěním spotřebiče vždy vypněte napájení!
12. Pohybujte se pouze za snížené ucho hlavně!
13. Pokud zjistíte jakékoli abnormality (např. uslyšíte neobvyklý hluk vycházející ze spotřebiče nebo ucítíte zápach spáleniny), okamžitě jej vypněte a odpojte od napájení.
14. Dbejte na to, aby se otvory do spotřebiče nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
15. Chraňte před prachem, vlhkostí, sluncem a přímým teplem!
16. Před čištěním odpojte spotřebič vytáhnutím zástrčky ze zásuvky!
17. Nikdy se nedotýkejte zařízení nebo připojovacího kabelu mokřýma rukama!
18. Připojujte pouze do zásuvek 230 V~ / 50 Hz!
19. Připojovací kabel zcela odviňte!
20. Neprovádějte propojovací kabel skrz zařízení!
21. Nepokládejte přívodní kabel pod koberce, rohože apod.
22. Spotřebič umístěte tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a bylo možné ji vytáhnout.
23. Připojovací kabel ved'te tak, aby nemohlo dojít k jeho náhodnému odpojení nebo zakopnutí!
24. Baterie smí měnit pouze dospělá osoba!
25. Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu!
26. Nepoužívejte společně baterie různých značek a/nebo úrovní nabití!
27. Po výměně baterie upevněte kryt baterie!
28. Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterii.
29. V případě rozlíti si nasad'te ochranné rukavice a prostor pro baterii vyčistěte suchým hadříkem!
30. Po vybití baterie ji ihned vyjměte!

31. Pozor! Nebezpečí výbuchu při nesprávné výměně baterií! Vyměňte pouze za stejný nebo náhradní typ!
32. Nevystavujte baterie přímému teplu nebo slunečnímu záření! Neotvírejte, nezapalujte ani nezkratujte!
33. Baterie, které nelze nabíjet, se nesmí nabíjet! Hrozí nebezpečí výbuchu!
34. Nepoužívejte baterii místo dobíjecí baterie, protože napětí a účinnost jsou nižší!
35. Nezahřívejte ani nepájejte přímo k baterii!
36. Nepoužité baterie skladujte v původním obalu a mimo dosah kovových předmětů.
37. Nemíchejte a nehromadte již vybalené předměty!
38. Vzhledem k neustálému zlepšování se technické specifikace a design mohou změnit bez předchozího upozornění.
39. Aktuální návod k použití je ke stažení na adrese www.somogyi.hu.
40. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za případné tiskové chyby a omlouváme se za případné nepřijemnosti.
41. Pouze pro soukromé účely, průmyslové využití není povoleno!



Nebezpečí úrazu proudem! Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součástí okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!



Pokud se poškodí připojovací kabel, výměnu svěťte výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!



DÁLKOVÝ OVLADAČ NENÍ HRAČKA, NEDÁVEJTE DO RUKOU DĚTEM!

TENTO PRODUKT OBSAHUJE BATERII. JE ZAKÁZANÉ BATERII POLYKAT! NEBEZPEČÍ CHEMICKÉHO HOŘENÍ! V PŘÍPADĚ POLKNUTÍ BATERIE DO 2 HODIN DOCHÁZÍ KE VNITŘNÍMU PÁLENÍ A MŮŽE VÍST AŽ KE SMRTI! DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! V PŘÍPADĚ ŽE KRYT BATERIÍ NEZAPADNUL NA SVÉ MÍSTO, NEPOUŽÍVEJTE VÝROBEK A DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! PŘI PODEZŘENÍ POLKNUTÍ NEBO VNIKNUTÍ DO TĚLA BATERIE, OKAMŽITĚ VYHLEDEJTE LÉKAŘSKOU POMOC!

MONTÁŽ A UVEDENÍ ZAŘÍZENÍ DO PROVOZU

1. Obalový materiál odstraňujte opatrně, aby nedošlo k poškození plastového krytu nůžkami nebo nožem.
2. K montáži připravte dvoudílnou základnu a 4 přiložené šrouby.
3. Ze spodní části sloupového ventilátoru odstraňte tenký kruhový papírový karton!
4. V pořadí podle **obrázku 3** nejprve spojte obě poloviny podstavce v místech spojů a zatlačte je do sebe.
5. Takto sestavenou základnu položte na spodní část ventilátoru a upevněte pomocí 4 šroubů.
6. Přístroj postavte na pevný, vodorovný povrch, držte jej mimo dosah sálavého tepla a otevřeného ohně.
7. Do dálkového ovladače vložte 2 baterie velikosti 1,5 V (AAA). Dbejte na správnou polaritu.
8. Připojte k elektrické síti. (230 V~ / 50 Hz)

ČIŠTĚNÍ

Pro optimální fungování zařízení může být nutné jej čistit v závislosti na míře znečištění, nejméně však jednou za měsíc.

1. Před čištěním zařízení vypněte a odpojte od elektrické sítě vytažením zástrčky!
2. Vnější povrch zařízení očistěte mírně navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřku zařízení a na elektrické součásti se nesmí dostat voda!
3. Ventilátor znovu zapněte!

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

| Chyba | Možné řešení chyby |
|---|---|
| Ventilátor se nezapne. | Zkontrolujte napájení ze sítě. |
| Ventilátor nereaguje na signály dálkového ovládání. | Zkontrolujte stav baterií dálkového ovládání. |



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

VLASTNOSTI

sloupový ventilátor s dálkovým ovládáním • ovládání pomocí dotykových tlačítek a dálkového ovladače • velký displej • 4 rychlostní stupně • normální, přirozený vítr, noční a automatický režim • barevný LED pruh signalizující režim • zobrazení aktuální teploty • zobrazení aktuální vlhkosti • zobrazení přesného času • časování zapnutí nebo vypnutí 1–12 hodin • přepínatelná oscilace

FUNKCE VENTILÁTORA

Po připojení ventilátoru k zásuvce s napětím 230 V~ / 50 Hz se ventilátor automaticky přepne do pohotovostního režimu a ozve se zvukový signál.

Pro nastavení aktuálního času držte v pohotovostním režimu, tedy ve vypnutém stavu ventilátoru, stisknuté tlačítko „⌚“ (hodiny), dokud nezačne blikat zobrazení hodin. Tlačítkem „⌚“ (hodiny nahoru) můžete posunout hodiny nahoru, tlačítkem „⌚“ (hodiny dolů) dolů, poté stiskněte tlačítko „⌚“ (minuty nahoru) a nastavte minuty. Opětovným stisknutím tlačítka „⌚“ potvrdíte nastavení.

Následující funkce lze vybrat pomocí tlačítek ventilátoru nebo dálkového ovladače. Vybrané funkce jsou signalizovány LED kontrolkami na horní straně ventilátoru.

Tlačítkem „⌚“ (8) můžete ventilátor **zapnout nebo vypnout**. Při prvním zapnutí se ventilátor spustí v normálním režimu „☼“ na nízké rychlosti „→“.

Tlačítkem „⌚“ (9) lze vybrat **provozní režim ventilátoru**. Vybraný provozní režim signalizuje LED dioda na horní straně zařízení a barevně odlišený LED pruh na displeji.

☾ **Noční režim** (růžová): Zařízení pracuje na nastavené rychlosti, displej se po několika sekundách vypne.

⚙️ **Normální provozní režim** (modrý): Zařízení pracuje na nastavenou rychlost.

⌚ **Automatický režim** (zelený): Zařízení volí rychlost na základě údajů o teplotě a vlhkosti zobrazených na základě měření v reálném čase. Rychlost nelze nastavit ručně.

| vlhkost ≤ 50 % | vlhkost > 50 % | rychlost ventilátoru |
|-------------------------|-------------------------|----------------------|
| teplota ≥ 28 °C | teplota ≥ 30 °C | vysoká ⇨⇨ |
| 26 °C ≤ teplota < 28 °C | 26 °C ≤ teplota < 30 °C | střední ⇨ |
| 23 °C ≤ teplota < 26 °C | 25 °C ≤ teplota < 26 °C | nízká ⇨ |
| teplota < 23 °C | teplota < 25 °C | mírná ⇨ |

🌀 **režim přírodní vítr** (tyrkýsový): Rychlost zařízení se mění podle vestavěného programu, který zohledňuje také zvolený stupeň rychlosti.

Pomocí tlačítka ventilátoru ☹ (10) nebo tlačítek na dálkovém ovladači ⇨ a ⇨ (10) můžete vybrat z následujících **stupňů rychlosti ventilátoru**: jemný ⇨, nízký ⇨, střední ⇨ nebo vysoký ⇨.

Pomocí tlačítka ventilátoru ☹ (11) nebo tlačítek dálkového ovladače ☹ a ☹ (11) můžete **nastavit** časování ventilátoru. V pohotovostním režimu můžete nastavit časování **zapnutí** a v zapnutém stavu **časování vypnutí**. Časování lze nastavit od 1 hodiny po hodinových intervalech až do 12 hodin. Zbývající čas je zobrazen s přesností na 1 hodinu za znakem „H:“ na displeji a lze jej také odečíst ze součtu LED diod 1h, 2h, 4h, 5h svítících na horní straně ventilátoru.

Pomocí tlačítka „⊗“ (12) můžete zapnout a vypnout **oscilační** pohyb ventilátoru doprava a doleva.

Pomocí tlačítka ⊗ na dálkovém ovladači **můžete** ventilátor **ztlumit**, takže stisknutí tlačítek a zapnutí a vypnutí nebude doprovázeno žádným zvukem.

Jas displeje se přizpůsobuje okolnímu osvětlení a v tmavších místnostech svítí méně.

Při vypnutí ventilátoru tlačítkem ⊗ si ventilátor zapamatuje všechny předchozí provozní režimy a nastavení, s výjimkou časovače vypnutí.

Po odpojení od napájení nebo po výpadku proudu se při zapnutí vždy spustí v normálním provozním režimu s nízkou rychlostí.

VÝMĚNA BATERIÍ

1. Dálkové ovládání funguje na 2x1,5 (AAA) baterie.
2. Pozor! Výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba!
3. Sejměte kryt baterií na zadní straně dálkového ovladače.
4. Vyměňte vybité baterie za nové.
5. Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu!
6. Nasadte zpět kryt bateriového prostoru.

TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|---|--|
| Napájení ventilátoru..... | 220-240 V~ 50-60 Hz 60 W |
| třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem | II. |
| Napájení dálkového ovladače | 2 x 1,5 V (AAA) baterie, nejsou součástí dodávky |
| maximální průtok vzduchu ventilátorem | F= 34,17 m³ /min |
| vstupní elektrický výkon ventilátoru | P = 34,2 W |
| provozní hodnota..... | SV = 1,00 (m³ /min)/W |
| spotřeba energie v pohotovostním režimu | P _{SB} = 0,257 W |
| hladina akustického výkonu ventilátoru | L _{WA} = 58,5 dB(A) |
| maximální rychlost vzduchu | c = 2,81 m/sec |
| měřicí norma pro provozní hodnotu..... | EN IEC 60879:2019 |
| rozměry:..... | Ø260 x 1003 mm |
| hmotnost:..... | 3,3 kg |

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA

1. Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeći priručnik s uputama i sačuvajte ga. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca starija od 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobila odgovarajuće upute radi sigurne uporabe uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz njihove uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo ako su pod nadzorom.
3. Provjerite da se uređaj nije oštetiо tijekom transporta!
4. Nemojte koristiti na mjestima gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Nemojte koristiti u zapaljivom ili eksplozivnom okruženju!
5. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
6. Ne koristite u blizini djece bez nadzora!
7. Može se koristiti samo u suhim zatvorenim uvjetima! Zaštitite od vlažnih okruženja (npr. kupaoonica, bazen)!
8. NEMOJTE koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
9. Zabranjeno je koristiti uređaj u vozilima ili uskim (<5 m²), zatvorenim prostorijama (npr. lift)!
10. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, isključite uređaj i zatim izvucite priključni kabel!
11. Uvijek isključite uređaj prije premještanja!
12. Smije se pomicati samo pomoću udubljene ručke za nošenje!
13. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite utikač!
14. Provjerite da nikakvi predmeti ili tekućine ne mogu ući u uređaj kroz otvore.
15. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
16. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje!
17. Nikada ne dirajte uređaj i priključni kabel mokrim rukama!
18. Smije se spojiti samo na 230 V~ / 50 Hz utičnicu!
19. Potpuno odmotajte priključni kabel!
20. Ne provlačite priključni kabel preko uređaja!
21. Ne provlačite priključni kabel ispod tepiha, otirača itd.!
22. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
23. Priključni kabel provedite tako da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega!
24. Zamjenu baterije može izvršiti samo odrasla osoba!
25. Prilikom umetanja baterija pazite na ispravan polaritet!
26. Ne koristite zajedno baterije različitih marki i/ili stanja napunjenosti!
27. Nakon zamjene baterije, pričvrstite poklopac odjeljka za baterije!
28. Izvadite bateriju ako proizvod nećete koristiti dulje vrijeme!

29. Ako je tekućina iscurila, stavite zaštitne rukavice i očistite držač baterije suhom krpom!
30. Izvadite bateriju odmah nakon što se isprazni!
31. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju neispravne zamjene baterije! Može se zamijeniti samo za identičan ili zamjenski tip!
32. Ne izlažite baterije izravnoj toplini i sunčevoj svjetlosti! Ne otvarati, bacati u vatru ili stvarati kratki spoj!
33. Zabranjeno je punjenje nepunjivih baterija! Opasnost od eksplozije!
34. Nemojte koristiti punjivu bateriju umjesto baterije, jer su im napon i učinkovitost različiti!
35. Nemojte zavarivati niti lemiti izravno na bateriju!
36. Čuvajte neiskorištene baterije u originalnom pakiranju i dalje od metalnih predmeta.
37. Nemojte miješati niti sipati baterije koje su već raspakirane!
38. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
39. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
40. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.
41. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov servis ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



DALJINSKI UPRAVLJAČ NIJE IGRAČKA, STOGA NE SMIJE DOSPJETI U RUKE DJECI! OVAJ PROIZVOD IMA BATERIJU. BATERIJA SE NE SMIJE PROGUTATI, OPASNOST OD KEMIJSKIH OPEKLINA! U SLUČAJU DA SE PROGUTA, MOŽE PROUZROKOVATI SNAŽNE UNUTARNJE OPEKLINE PA ČAK I SMRT! DRŽITE I NOVE I KORIŠTENE BATERIJE VAN DOHVATA DJECE! UKOLIKO POKLOPAC BATERIJE NE MOŽE DOBRO DA SE ZATVORI, NEMOJTE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOHVATA DJECE. UKOLIKO MISLITE DA JE BATERIJA PROGUTANA ILI DA JE NA BILO KOJI NAČIN ZAVRŠILA U TIJELU, ISTOG MOMENTA POTRAŽITE LJEKARSKU POMOĆ.

SASTAVLJANJE I PUŠTANJE UREĐAJA U RAD

1. Pažljivo uklonite ambalažni materijal, pazeći da ne oštetite plastični poklopac škarama ili nožem.
2. Pripremite dvodijelnu bazu i 4 vijka predviđena za sastavljanje.
3. Uklonite tanak okrugli karton s dna stupnog ventilatora.
4. Redoslijedom prikazanim na **slici 3**, prvo sastavite dvije polovice baze na spojnim mjestima i pritisnite ih zajedno.
5. Postavite sastavljenu bazu na dno ventilatora i pričvrstite je s 4 vijka.
6. Postavite uređaj na čvrstu, vodoravnu površinu, držite ga dalje od toplinskog zračenja i otvorenog plamena.
7. Umetnite 2 baterije od 1,5 V (AAA) u daljinski upravljač. Pazite na ispravan polaritet.
8. Spojite na električnu mrežu. (230 V~ / 50 Hz)

ČIŠĆENJE

Za optimalan rad uređaja, možda će biti potrebno redovito čistiti uređaj učestalošću ovisno o stupnju zaprljanosti, ali barem jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i odspojite ga iz struje izvlačenjem utikača!
2. Očistite vanjski dio uređaja lagano vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Ne dopustite da voda uđe u uređaj ili na električne komponente!
3. Ponovno uključite ventilator!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

| Fenomen problema | Moguće rješenje problema |
|---|---|
| Ventilator se ne uključuje. | Provjerite mrežno napajanje. |
| Ventilator ne reagira na signale daljinskog upravljača. | Provjerite stanje baterija daljinskog upravljača. |



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlaze u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlaze u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan koristene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

KARAKTERISTIKE

stupni ventilator s daljinskim upravljačem • dodirne tipke i daljinski upravljač • veliki zaslon • 4 postavke brzine • normalni, prirodni vjetar, noćni i automatski način rada • indikator načina rada LED traka u boji • prikaz aktualne temperature • prikaz aktualne vlažnosti • prikaz točnog vremena • tajmer za uključivanje ili isključivanje 1 - 12 sati • prebaciva oscilacija

RAD VENTILATORA

Kada je ventilator spojen na utičnicu od 230 V~ / 50 Hz, automatski se prebacuje u stanje pripravnosti uz zvučni signal.

Za **postavljanje trenutnog vremena**, kada je ventilator u stanju pripravnosti, tj. još nije uključen, pritisnite i držite tipku ventilatora dok zaslon sata ne počne treptati. Koristite tipku za pomicanje sata prema gore ili tipku za pomicanje sata prema dolje, zatim pritisnite tipku i postavite minute. Ponovno pritisnite tipku za dovršetak postavki.

Sljedeće funkcije mogu se odabrati pomoću gumba ventilatora ili daljinskog upravljača. Odabrane funkcije označene su LED indikatorima na vrhu ventilatora.

Ventilator možete **uključiti ili isključiti** pomoću tipke (8). Kada se ventilator prvi put uključi, počinje raditi u normalnom načinu rada , pri maloj brzini .

Način rada ventilatora možete odabrati pomoću tipke (9). Odabrani način rada označen je LED svjetlom na vrhu uređaja i LED trakom u boji na zaslonu.

☾ **noćni način rada** (ružičasti): Uređaj radi postavljenom brzinom, zaslon se isključuje nakon nekoliko sekundi.

☼ **normalni način rada** (plavi): Uređaj radi postavljenom brzinom.

⚙️ **automatski način rada** (zeleni): Uređaj odabire brzinu na temelju podataka o temperaturi i vlažnosti prikazanih na temelju mjerenja u stvarnom vremenu. Brzina se ne može ručno podesiti.

| vlažnost zraka ≤ 50% | vlažnost zraka > 50% | brzina ventilatora |
|---------------------------|---------------------------|--------------------|
| temperatura ≥ 28°C | temperatura ≥ 30°C | visoka ➡ |
| 26°C ≤ temperatura < 28°C | 26°C ≤ temperatura < 30°C | srednja ➡ |
| 23°C ≤ temperatura < 26°C | 25°C ≤ temperatura < 26°C | niska ➡ |
| temperatura < 23°C | temperatura < 25°C | lagana ➡ |

🌀 **način rada prirodnog vjetera** (tirkizni): Uređaj mijenja brzinu prema ugrađenom programu, koji također uzima u obzir odabranu razinu brzine.

Pomoću tipke ⏸ ventilatora (10) ili tipki ⏸ i ⏸ daljinskog upravljača (10) možete birati između lagane ➡, niske ➡, srednje ➡ ili visoke ➡ brzine ventilatora.

Možete postaviti ventilator da radi sa **tajmerom** pomoću tipke ⏸ ventilatora (11) ili tipki ⏸ i ⏸ daljinskog upravljača (11). U stanju pripravnosti možete postaviti tajmer **za isključenje** ventilatora a u uključenom stanju možete postaviti tajmer **za isključenje**. Tajmer možete postaviti od 1 sata do 12 sati, sat po sat. Preostalo vrijeme prikazuje se u koracima od 1 sata nakon „H:“ na zaslonu i iz broja LED dioda 1h, 2h, 4h, 5h na vrhu ventilatora.

Možete koristiti tipku ⏸ (12) za uključivanje i isključivanje **oscilacijskog kretanja** ventilatora lijevo-desno.

Možete **isključiti zvuk** ventilatora pomoću tipke ⏸ daljinskog upravljača, tako da neće biti zvuka kada pritisnete tipke ili kada ga uključite i isključite.

Svjetlina zaslona uzima u obzir ambijentalno svjetlo i slabija je u tamnijoj prostoriji.

Kada se ventilator **isključuje** tipkom ⏸, pamti sve prethodne načine rada i postavke - osim tajmera za isključivanje.

Kada se uključi nakon nestanka struje, uvijek se pokreće u normalnom načinu rada, pri maloj brzini.

ZAMJENA BATERIJE

1. Daljinski upravljač radi sa 2 x 1,5 (AAA) baterije.
2. Pažnja! Zamjenu baterije smije obavljati samo odrasla osoba!
3. Uklonite poklopac baterije na stražnjoj strani daljinskog upravljača.
4. Zamijenite istrošene baterije novima.
5. Prilikom umetanja baterije obratite pozornost na ispravan polaritet!
6. Vratite poklopac držača baterije.

TEHNIČKI PODACI

| | |
|--|--|
| napajanje ventilatora | 220-240 V~ 50-60 Hz 60 W |
| klasa zaštite od dodira | II. |
| napajanje daljinskog upravljača | 2 x 1,5 V (AAA) baterije, nisu uključene |
| maksimalni protok zraka ventilatora | F = 34,17 m³/min |
| ulazna električna snaga ventilatora | P = 34,2 W |
| radna vrijednost | SV = 1,00 (m³/min)/W |
| potrošnja energije u stanju pripravnosti | P _{SB} = 0,257 W |
| razina zvučne snage ventilatora | L _{WA} = 58,5 dB(A) |
| maksimalna brzina zraka | c = 2,81 m/sec |
| standard mjerenja za radnu vrijednost | EN IEC 60879:2019 |
| dimenzije kućišta: | Ø260 x 1003 mm |
| težina: | 3,3 kg |

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2,
Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
• Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel.: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel.: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska

